
**RÁMCOVÁ ZMLUVA
O POSKYTOVANÍ PRÁVNÝCH SLUŽIEB
(ďalej len „Zmluva“)**

uzatvorená medzi:

- 1. White & Case, s. r. o.**
sídlo: Hlavné námestie č. 5, 811 01 Bratislava
IČO: 35 908 891
v mene kt. koná: Mgr. Marek Staroň
zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, odd. Sro,
vI.č.33952/B
DIČ: 202 191 9042
IČ DPH: SK 202 191 9042
Bankové spojenie: Citibank Europe plc., pobočka zahraničnej banky, Dvořákovo
nábřeží 8, 811 02 Bratislava
Číslo účtu IBAN: SK08 8130 0000 0020 0642 0101

(v ďalšom texte „*White&Case*“)

a

- 2. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**
sídlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava
IČO: 00603481
v mene kt. koná: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor
Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.
IBAN: SK37 7500 0000 0000 2582 9413
BIC: CEKOSKBX

(v ďalšom texte „*Klient*“)

(Klient a White&Case ďalej spoločne len ako „*Zmluvné strany*“ a každý z nich jednotlivo ako „*Zmluvná strana*“)

podľa ustanovení § 566 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka a ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov (ďalej ako „*Zmluva*“)

za nasledovných podmienok:

1. PREAMBULA

- 1.1. White&Case je obchodná spoločnosť (spoločnosť s ručením obmedzeným) oprávnená poskytovať právne služby a právne poradenstvo na území Slovenskej republiky. White&Case ako advokátska kancelária disponuje potrebnými odbornými znalosťami a praktickými skúsenosťami, ktoré sú nevyhnutné a potrebné na zariadenie záležitostí Klienta.
- 1.2. Klient má záujem o poskytovanie právnych služieb a právneho poradenstva zo strany White&Case a White&Case má záujem tieto služby a poradenstvo vo vymedzenom rozsahu Klientovi poskytovať. White&Case bude tieto služby poskytovať v súlade s ustanoveniami a podmienkami vyplývajúcimi zo zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii.
- 1.3. Zmluvné strany uzatvárajú túto Zmluvu s cieľom zabezpečiť právne poradenstvo a právne služby pre Klienta.
- 1.4. Zmluva je uzavretá na základe a ako výsledok postupu podľa ustanovenia § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní (ďalej ako „**Zákon**“), nakoľko predmetom Zmluvy je civilná zákazka, príp. civilné zákazky s nízkou hodnotou a predmetom zákazky je poskytovanie právnych služieb v zmysle Zákona. Predmetom tejto zmluvy nie je civilná zákazka, ktorej predmetom je právne zastupovanie klienta advokátom v rozhodcovskom konaní, zmierovacom konaní, súdnom konaní, správnom konaní alebo v inom obdobnom konaní v zmysle ustanovenia § 1 ods. 2 písm. n), bod 1 a bod 2 Zákona.
- 1.5. Na základe uvedeného sa Zmluvné strany dohodli na nasledovnom znení rámcovej zmluvy o poskytovaní právnych služieb a právneho poradenstva (Zmluva) na základe objednávok Klienta podľa čl. 3. (ďalej ako „**Objednávka**“).

2. PREDMET ZMLUVY

- 2.1. Ak v tejto Zmluve nie je uvedené inak, White&Case pri obstarávaní určitej záležitosti na základe Objednávky Klienta najmä, nie však výlučne:
 - 2.1.1. poskytuje Klientovi právne poradenstvo a právne služby v súvislosti s obchodnou spoločnosťou Odvoz a likvidácia odpadu, a. s., so sídlom Ivanská cesta 22, 821 04 Bratislava, IČO: 00 681 300 a spoločnosťou METRO Bratislava a.s., Primaciálne nám. 1, 811 01 Bratislava v ktorých má Klient majetkovú účasť a v súvislosti s ďalšími agendami Klienta na základe jeho požiadania.
 - 2.1.2. poskytuje Klientovi právne konzultácie a odporúčania v rámci vybavovania právnej agendy Klienta podľa bodu 2.1.1, článku 2 Zmluvy,
 - 2.1.3. pripravuje pre Klienta právne analýzy, právne stanoviská, návrhy zmlúv a posudzuje právne vzťahy Klienta s tretími osobami a zastupuje alebo sprevádza Klienta na rokovaníach Klienta s tretími osobami v rámci vybavovania agendy Klienta podľa bodu 2.1.1., článku 2 Zmluvy,
 - 2.1.4. poskytuje Klientovi právne poradenstvo pri výkone jeho akcionárskych práv, prípadne práv spoločníka obchodných spoločností a iných úkonoch Klienta,

- 2.1.5. uskutočňuje ďalšie právne úkony, ku ktorým bude výslovne vyzvaný alebo splnomocnený.
- 2.2. Zmluvné strany sa dohodli, že v zmysle tejto Zmluvy budú právne služby a právne poradenstvo poskytované Klientovi na základe Objednávok Klienta, pričom poskytované právne služby a právne poradenstvo na základe jednotlivej objednávky sa považujú za zákazku v zmysle Zákona.
- 2.3. Zmluvné strany sa, na základe určenia maximálnej predpokladanej hodnoty všetkých zákaziek zo strany Klienta v súlade so Zákonom dohodli, že hodnota všetkých zákaziek, ktoré môžu byť realizované na základe Zmluvy dosiahne maximálne výšku 90.000,- € (slovom: deväťdesiat tisíc eur).

3. OBJEDNÁVKA

- 3.1. Klient zadáva jednotlivé zákazky White&Case prostredníctvom Objednávky, v ktorej vymedzí predmet a predpokladaný rozsah právnych služieb, prípadne ďalšie podmienky poskytovania právnych služieb na základe Objednávky.
- 3.2. Klient zadáva White&Case jednotlivé Objednávky písomne alebo e-mailom.
- 3.3. Oprávneným subjektom na vystavenie Objednávky na strane Klienta je Sekcia právnych činností, Kancelária primátora a Kancelária riaditeľa magistrátu.
- 3.4. White&Case je oprávnený Objednávku prijať alebo odmietnuť, prípadne Klienta vyzvať na doplnenie Objednávky, ak je táto neúplná, a takýto prejav vôle doručiť Klientovi písomne alebo e-mailom najneskôr do troch (3) pracovných dní od doručenia Objednávky. Na doplnenie Objednávky a prijatie alebo odmietnutie doplnenej Objednávky sa primerane použije postup podľa tohto článku.
- 3.5. Objednávka je pre White&Case záväzná momentom jej prijatia.
- 3.6. Termíny poskytnutia právnych služieb a právneho poradenstva, resp. uskutočnenia zákazky zo strany White&Case na základe Objednávky sa stanovujú vzájomnou dohodou Zmluvných strán, a to s prihliadnutím na potreby Klienta.

4. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

- 4.1. White&Case je ako advokátska kancelária v pozícii mandatára povinná:
 - 4.1.1. chrániť a presadzovať práva a oprávnené záujmy Klienta; postupovať pri plnení Zmluvy resp. jednotlivých záležitostí Klienta s vynaložením potrebnej odbornej starostlivosti;
 - 4.1.2. vykonávať svoju činnosť v súlade s pokynmi Klienta; pokynmi Klienta White&Case nie je viazaná v prípade, ak sú v rozpore so zákonom alebo iným právnym predpisom (vrátane stavovských predpisov); o uvedenom White&Case Klienta poučí;
 - 4.1.3. bezodkladne oznámiť Klientovi všetky skutočnosti, ktoré môžu mať vplyv na zmenu pokynov Klienta a o ktorých sa dozvedela v súvislosti s vybavovaním záležitostí Klienta;

- 4.1.4. zachovávať mlčanlivosť podľa platných právnych predpisov.
- 4.2. White&Case zariadi záležitosti Klienta prostredníctvom svojich partnerov, zamestnancov, resp. spolupracovníkov. White&Case je po schválení Klientom oprávnená poveriť k uskutočneniu jednotlivých úkonov potrebných k zariadeniu záležitosti Klienta ďalšie osoby.
- 4.3. White&Case je oprávnená odmietnuť poskytnutie právnej pomoci Klientovi v prípade, ak:
 - 4.3.1. v tej istej alebo súvisiacej veci poskytuje alebo v minulosti poskytla právne služby a/alebo právne poradenstvo tretej osobe, ktorej záujmy sú v rozpore so záujmami Klienta;
 - 4.3.2. informácie, ktoré má White&Case o inom klientovi alebo bývalom klientovi, by mohli Klienta neoprávnene zvýhodniť;
 - 4.3.3. záujmy Klienta sú v rozpore so záujmami partnerov White&Case, resp. v rozpore so záujmami zamestnancov a spolupracujúcich advokátov alebo osôb im blízkym.
 - 4.3.4. Advokát zodpovedá klientovi za škodu, ktorú mu spôsobil v súvislosti s výkonom advokácie.
- 4.4. Klient je povinný:
 - 4.4.1. oznámiť White&Case pravdivo a úplne všetky skutočnosti potrebné k zariadeniu záležitosti Klienta; poskytnúť White&Case všetky podklady, potrebné k zariadeniu záležitosti Klienta;
 - 4.4.2. poskytovať súčinnosť potrebnú k zariadeniu jeho záležitostí;
 - 4.4.3. podať White&Case bezodkladne stanovisko k jej návrhom na odchýlenie sa od príkazov Klienta;
 - 4.4.4. výslovne určiť rozsah príkazov, od ktorých sa White&Case nesmie odchýliť.
- 4.5. Klient zadáva White&Case pokyny/príkazy písomne alebo ústne:
 - 4.5.1. poštou;
 - 4.5.2. e-mailom;
 - 4.5.3. osobne;
 - 4.5.4. telefonicky.
- 4.6. Klient sa zaväzuje, zohľadňujúc okolnosti prípadu, poskytovať White&Case Objednávky, pokyny a príkazy podľa možnosti v dostatočnom časovom predstihu tak, aby sa White&Case mohla dôkladne pripraviť na zariadenie záležitosti Klienta.
- 4.7. White&Case zodpovedá Klientovi za škodu, ktorú mu spôsobil porušením jeho povinností.

5. ODMENA

- 5.1. Zmluvné strany sa dohodli, že za poskytovanie právneho poradenstva a právnych služieb podľa tejto Zmluvy bude zo strany White&Case účtovaná nasledovná zmiešaná hodinová odmena vo výške EUR 180,- € (slovom: stoosemdesiat eur) za poskytnutie služieb osobami s dosiahnutým vysokoškolským vzdelaním minimálne 2. stupňa v odbore právo a hodinová odmena vo výške 60,- € (slovom: šesťdesiat eur) za ostatné služby.
- 5.2. Výkony (služby, poradenstvo) White&Case sa účtujú podľa skutočne vynaloženého času na jednotlivé úkony v 6-minútovom takte.
- 5.3. Odmena nezahŕňa DPH, ktorá bude účtovaná vo výške podľa príslušných právnych predpisov. Odmena rovnako nezahŕňa hotové výdavky White&Case, ktorých vznik musí byť riadne preukázaný, vynaložené v súvislosti so zariadením záležitosti Klienta, a to najmä, nie výlučne, súdne, správne a notárske poplatky, náklady za úradné preklady listín a dokumentov, bankové poplatky súvisiace s prevodom platieb, cestovné a iné náklady, ktoré boli zo strany White&Case účelne vynaložené pri zariadení záležitosti Klienta. Zmluvné strany sa dohodli, že hotové výdavky budú fakturované osobitne vystavenou faktúrou, ktorej prílohou budú doklady preukazujúce vynaložené výdavky.
- 5.4. Fakturácia sa uskutočňuje mesačne. Pred vystavením faktúry zašle White&Case Klientovi prehľad výkonov za príslušné fakturačné obdobie na odsúhlasenie. Splatnosť faktúry je 30 dní od doručenia fakturačného dokladu Klientovi. Dňom úhrady faktúry sa rozumie deň pripísania odmeny na účet White&Case. Prílohu faktúry bude tvoriť chronologicky usporiadaný prehľad súvisiacich výkonov uskutočnených v príslušnom fakturačnom období.
- 5.5. V osobitnom prípade sa Zmluvné strany môžu písomne (prípadne e-mailom) dohodnúť na vystavení faktúry po skončení prác na konkrétnej zákazke.
- 5.6. White&Case je povinná bezodkladne informovať Klienta o skutočnosti, ktorá má alebo môže mať za následok vyčerpanie maximálnej predpokladanej hodnoty všetkých zákaziek podľa čl. 2.3.
- 5.7. White&Case výslovne súhlasí s tým, že ak na základe Zmluvy poskytne právne služby a právne poradenstvo nad maximálnu predpokladanú hodnotu všetkých zákaziek podľa čl. 2.3., nevzniká jej nárok na odmenu podľa čl. 5.

6. TRVANIE ZMLUVY

- 6.1. Zmluva sa uzaviera na dobu 1 roka odo dňa nadobudnutia jej účinnosti alebo do vyčerpania maximálnej predpokladanej hodnoty všetkých zákaziek podľa čl. 2.3, podľa toho čo nastane skôr.
- 6.2. White&Case je oprávnená odstúpiť od Zmluvy v prípade, ak Klient nezaplatí odmenu ani do 30 kalendárnych dní od doručenia výzvy na jej úhradu alebo ak existuje vážny dôvod zakladajúci narušenie nevyhnutnej dôvery medzi Zmluvnými stranami, na základe ktorého White&Case nemôže ďalej Klientovi riadne poskytovať právne

služby a právne poradenstvo. Odstúpenie je účinné dňom doručenia takéhoto prejavu vôle Klientovi. Klient je oprávnený odstúpiť od Zmluvy v prípade, že White&Case (jeho partneri, zamestnanci, resp. spolupracovníci či ďalšie osoby konajúce v mene Klienta) poruší závažným spôsobom povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy alebo z právnych predpisov a ak sa narušila nevyhnutná dôvera.

- 6.3. Každá Zmluvná strana je oprávnená vypovedať Zmluvu aj bez uvedenia dôvodu; výpovedná doba je dva (2) mesiace a začína plynúť dorúčením takéhoto prejavu vôle druhej Zmluvnej strane.
- 6.4. Zmluva tiež zaniká dosiahnutím maximálnej hodnoty všetkých zákaziek v zmysle čl. 2.3. Zmluvy.
- 6.5. Po ukončení platnosti tejto Zmluvy je White&Case povinný odovzdať Klientovi bez zbytočného odkladu späť všetky originály písomností, ktoré od klienta obdržal v súvislosti s poskytovaním právnych služieb.
- 6.6. Pokiaľ by prerušením činnosti White&Case hrozila Klientovi škoda, White&Case upozorní Klienta na takúto hrozbu spolu s návrhom nevyhnutných opatrení na jej odvrátenie. White&Case nie je povinná takéto opatrenia vykonať, a to ani na žiadosť Klienta, v prípade, ak Zmluvu vypovedal Klient.

7. KONFLIKT ZÁUJMOV

Podpísaním tejto rámcovej zmluvy o poskytovaní právnych služieb Klient súhlasí s tým, že ďalší právnicki White & Case poskytujúci právne poradenstvo v iných krajinách, v ktorých má White & Case svoje kancelárie, sú oprávnení zastupovať ktoréhokoľvek iného klienta v akejkolvek inej záležitosti (vrátane sporov, v ktorých záujmy tohto klienta budú v rozpore so záujmami Klienta alebo jeho pridruženými spoločnosťami), avšak len v prípade, ak tieto iné záležitosti nemajú žiadnu súvislosť s vyššie uvedeným predmetom poradenstva pre Klienta. Tento súhlas je potrebný vzhľadom na pravidlá platné v Spojených štátoch amerických, ktoré bránia niektorým z právnikov White & Case konať v rozpore so záujmami klientov iných právnikov firmy White & Case, a to aj v záležitostiach, ktoré navzájom nesúvisia, s výnimkou prípadu, ak súčasní i potenciálni klienti s takýmto zastupovaním súhlasia. Tento súhlas sa vzťahuje aj na prípadné budúce zastupovanie Klienta zo strany White & Case, pokiaľ Klient pred začatím takéhoto nového zastupovania neupovedomí White & Case o svojom nesúhlase. Práva a povinnosti slovenských právnikov White & Case sa budú za každých okolností riadiť zákonom č. 586/2003 Z.z. o advokácii a pravidlami Slovenskej advokátskej komory, vrátane pravidiel upravujúcich konflikt záujmov.

8. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 8.1. Zmluva je platná jej podpisom oboma Zmluvnými stranami. Zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení.

- 8.2. Zmluva sa riadi slovenským hmotným právom.
- 8.3. Zmluva bola vyhotovená v troch (3) vyhotoveniach v slovenskom jazyku.
- 8.4. Akékoľvek zmeny a/alebo doplnky Zmluvy je možné vykonať na základe súhlasu oboch Zmluvných strán a vo forme písomného dodatku.
- 8.5. V prípade, ak sú alebo sa stanú jednotlivé ustanovenia Zmluvy neplatné, nevykonateľné a/alebo neúčinné, nemá to za následok neplatnosť, nevykonateľnosť a/alebo neúčinnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že v takom prípade nahradia neplatné, nevykonateľné a/alebo neúčinné ustanovenia takými platnými, vykonateľnými a účinným ustanoveniami, ktoré budú čo najviac zodpovedať účelu a cieľu nahrádzaných ustanovení.
- 8.6. Zmluvné strany svojím podpisom potvrdzujú, že Zmluva bola uzavretá v súlade s ich pravou a slobodnou vôľou a žiadna z nich neuzatvorila Zmluvu v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok.

V Bratislave, dňa:

V Bratislave, dňa:

White&Case:

Klient:

.....

White&Case s.r.o.

Mgr. Marek Staroň

konateľ

.....

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

Ing. arch. Matúš Vallo

primátor